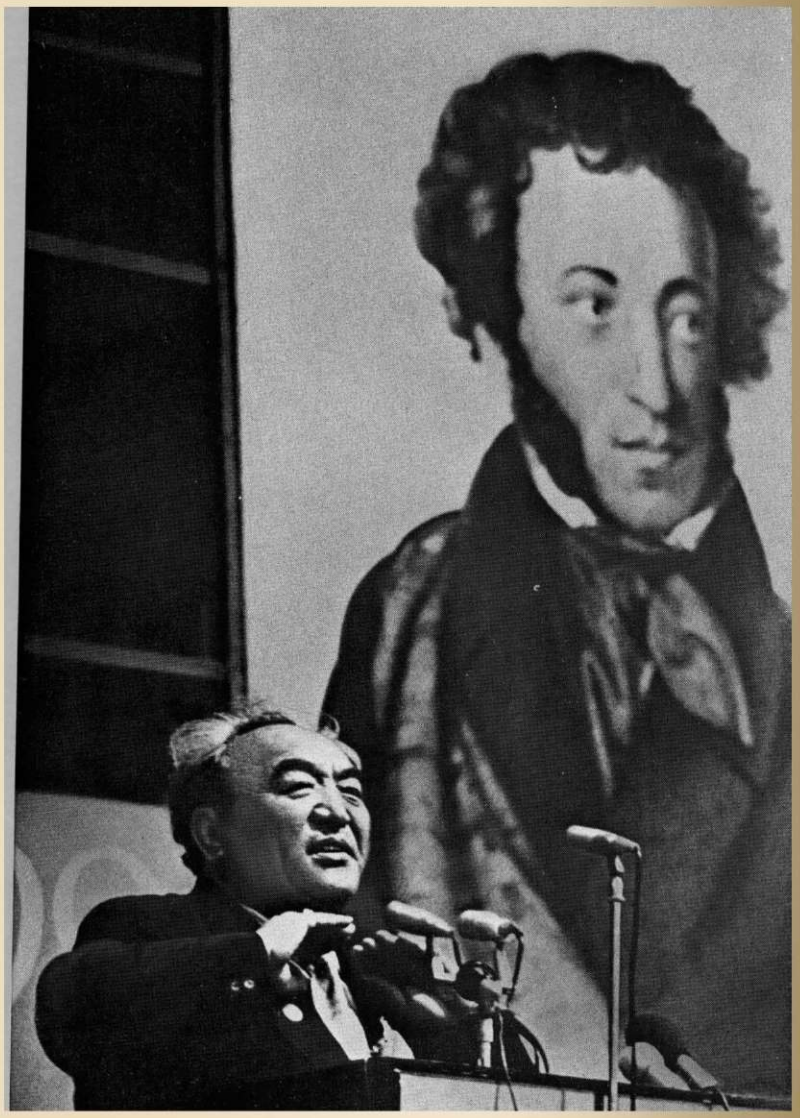


6 июня
Пушкинский день России

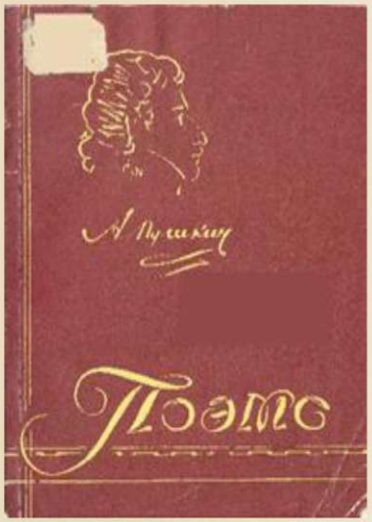


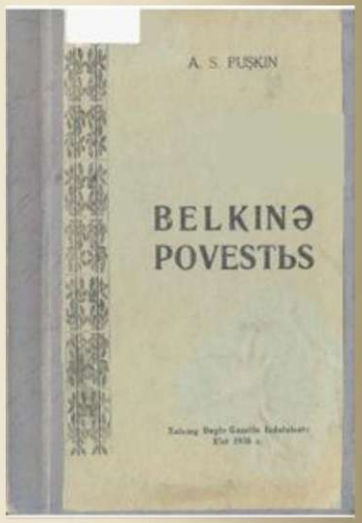
«Поэзия Пушкина — это неумирающий, вечно живой глас народа: его земля и небо, свет и воздух, музыка и живопись, седина и юность, любовь и нежность, гроза и цветок — жизнь! Иногда я думаю: как была бы бессмысленно пустынна душа, если бы не было его, если бы 6 июня 1799 года не родился он — человек, как сказал Александр Блок, с веселым именем — *ПУШКИН…*».

Давид Кугультинов









Электронная презентация «Читая Пушкина» представлена переводными изданиями произведений А.С. Пушкина на калмыцком языке из фондов научной библиотеки КалмГУ. В числе первых переводных книг русских классиков, изданных в Калмыкии в 30-х годах прошлого столетия, были произведения А.С. Пушкина. Произведения А.С. Пушкина на калмыцком языке – это важная страничка в истории и культуре калмыцкого народа.



«Впервые я услышал о Пушкине в школе. Учитель прочел нам «Сказку о рыбаке и рыбке». Её перевел на калмыцкий язык Сян-Белгин».

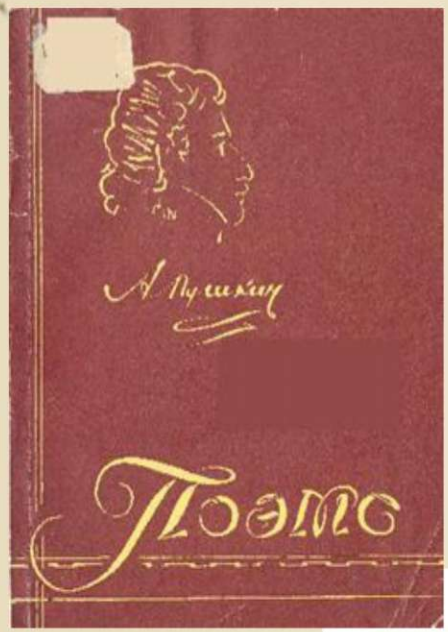
Алексей Бадмаев

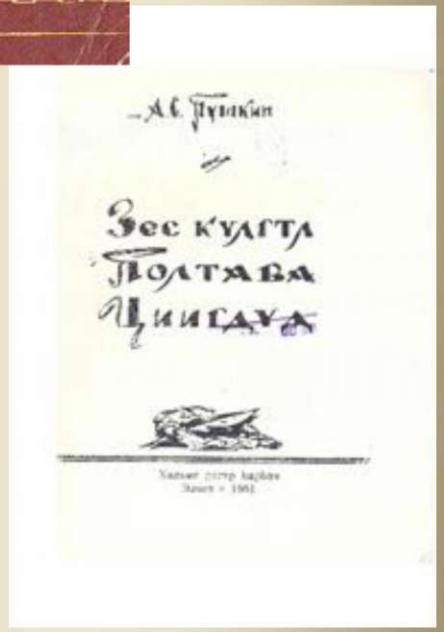




«Пушкинские сказки давно бытуют в калмыцких степях, они разошлись в народе чистыми самородками пословиц. Например: "Жадность остается пустотой подола", Жадность не впрок" - это об алчной старухе, оставшейся у разбитого корыта».

Хасыр Сян-Белгин





«Для всех национальных литератур Страны Советов, включая и более древние, чем русская, Пушкин - истинное солнце.

В его лучах прорастает и крепнет не одно поэтическое поколение, и сохраняется, как драгоценный клад в душе, восторженное преклонение перед общим нашим наставником».

Санджи Каляев



«Признаюсь, переводить Пушкина совсем нелегко и непросто. Зато это великолепная школа. Она многому может научить переводчика, если его связывает с автором оригинала общность идеалов и творческих устремлений, если влечет его глубокая, бескорыстная любовь. А без этого под пером переводчика возникает безликое и бездушное подражание».

Хасыр Сян-Белгин

«…Нам и сегодня нужно учиться мужеству Пушкина смотреть на правду прошлого как на правду нынешнюю, добрыми чувствами приближая будущее. Да, Пушкин и сегодня более современен, чем многие из нас» .

Д.Кугультинов

В который раз я погружаюсь в них —
В творенья эти, навсегда живые,
И пушкинский, знакомый с детства стих
Опять читаю будто бы впервые…

«Читая Пушкина»

Д. Кугультинов

Литература

Пушкин А. С.
Повести Белкина / А. С. Пушкин; пер. Г. Даваев - Элиста : Калмиздат, 1936. - 66 с. - Текст на калм. языке.

Пушкин, А. С .
Сказки/ред.Л.Инджиев/ . - Элиста : Калмгосиздат, 1941. - 75 с. - Текст на калм. языке.

Пушкин А. С.
Сказки / А. С. Пушкин ; пер. Х. Б. Сян-Белгина [под ред. Л. О. Инджиева]. - Элиста : Калмыцкое книжное издательство, 1958. - 71 с. : ил., портр. - Текст на калм. языке.

Пушкин, А. С.
Поэмы / А. С. Пушкин; худ. ред. А.Балакаев. - Элиста : Калмыцкое книжное издательство, 1961. - 103 с.

Суржок, А. И. Пушкин и калмыки / А. И. Суржок. - 3-е изд., испр. и доп. - Элиста : Калмыцкое книжное издательство, 1991. - 176 с. : ил. - Библиогр. в конце стр.

Шаблон презентации:
http://easyen.ru/load/shablony_prezentacij/russkij_jazyk_literatura/shablony_prezentacij_po_literature_tolstoj_turgenev_chekhov/518-1-0-43118